

史記

文白对照全注全译

中国文史出版社

萧枫◎主编

《史记》是我国汉代伟大的历史学家、文学家司马迁所著。

它记载了上起轩辕，下至汉武帝太初年间。

共三千年的历史变迁。

包括本纪、表、书、世家、列传五部分，共一百三十篇。

它不但是一部纪传体通史，而且还是一部艺术性极高的文学巨著，是中国文化史上博大精深、前无古人的伟大著作之一。

因此，伟大的文学家、思想家、政治家鲁迅称为

『史家之绝唱，无韵之《离骚》』。



文白对照

全注全译

史记

(第十一册)

原著 司马迁

主编 萧 枫

中国文史出版社

目 录

第一册

史记第一卷	五帝本纪第一	(1)
史记第二卷	夏本纪第二	(34)
史记第三卷	殷本纪第三	(66)
史记第四卷	周本纪第四	(88)
史记第五卷	秦本纪第五	(147)
史记第六卷	秦始皇本纪第六	(201)

第二册

史记第七卷	项羽本纪第七	(285)
史记第八卷	高祖本纪第八	(339)
史记第九卷	吕太后本纪第九	(408)
史记第十卷	孝文本纪第十	(438)
史记第十一卷	孝景本纪第十一	(476)

史记第十二卷	孝武本纪第十二	(489)
史记第十三卷	三代世表第一	(534)
史记第十四卷	十二诸侯年表第二	(550)
史记第十五卷	六国年表第三	(558)
史记第十六卷	秦楚之际月表第四	(564)
史记第十七卷	汉兴以来诸侯王年表第五	(569)
史记第十八卷	高祖功臣侯者年表第六	(577)
史记第十九卷	惠景间侯者年表第七	(583)

第三册

史记第二十卷	建元以来侯者年表第八	(587)
史记第二十一卷	建元以来王子侯者年表第九	(591)
史记第二十二卷	汉兴以来将相名臣年表第十	(593)
史记第二十三卷	礼书第一	(595)
史记第二十四卷	乐书第二	(614)
史记第二十五卷	律书第三	(669)
史记第二十六卷	历书第四	(693)
史记第二十七卷	天官书第五	(730)
史记第二十八卷	封禅书第六	(801)
史记第二十九卷	河渠书第七	(881)

第四册

史记第三十卷 平准书第八	(899)
史记第三十一卷 吴太伯世家第一	(947)
史记第三十二卷 齐太公世家第二	(973)
史记第三十三卷 鲁周公世家第三	(1019)
史记第三十四卷 燕召公世家第四	(1059)
史记第三十五卷 管蔡世家第五	(1078)
史记第三十六卷 陈杞世家第六	(1094)
史记第三十七卷 卫康叔世家第七	(1111)
史记第三十八卷 宋微子世家第八	(1133)
史记第三十九卷 晋世家第九	(1162)

第五册

史记第四十卷 楚世家第十	(1235)
史记第四十一卷 越王句践世家第十一	(1300)
史记第四十二卷 郑世家第十二	(1325)
史记第四十三卷 赵世家第十三	(1355)
史记第四十四卷 魏世家第十四	(1429)
史记第四十五卷 韩世家第十五	(1467)
史记第四十六卷 田敬仲完世家第十六	(1485)

史记第四十七卷	孔子世家第十七	(1520)
---------	---------	--------

第六册

史记第四十八卷	陈涉世家第十八	(1573)
史记第四十九卷	外戚世家第十九	(1600)
史记第五十卷	楚元王世家第二十	(1626)
史记第五十一卷	荆燕世家第二十一	(1632)
史记第五十二卷	齐悼惠王世家第二十二	(1641)
史记第五十三卷	萧相国世家第二十三	(1664)
史记第五十四卷	曹相国世家第二十四	(1677)
史记第五十五卷	留侯世家第二十五	(1692)
史记第五十六卷	陈丞相世家第二十六	(1719)
史记第五十七卷	绛侯周勃世家第二十七	(1742)
史记第五十八卷	梁孝王世家第二十八	(1762)
史记第五十九卷	五宗世家第二十九	(1782)
史记第六十卷	三王世家第三十	(1798)
史记第六十一卷	伯夷列传第一	(1826)
史记第六十二卷	管晏列传第二	(1833)
史记第六十三卷	老子韩非列传第三	(1842)
史记第六十四卷	司马穰苴列传第四	(1859)
史记第六十五卷	孙子吴起列传第五	(1865)

第七册

史记第六十六卷	伍子胥列传第六	(1881)
史记第六十七卷	仲尼弟子列传第七	(1901)
史记第六十八卷	商君列传第八	(1947)
史记第六十九卷	苏秦列传第九	(1964)
史记第七十卷	张仪列传第十	(2011)
史记第七十一卷	樗里子甘茂列传第十一	(2053)
史记第七十二卷	穰侯列传第十二	(2073)
史记第七十三卷	白起王翦列传第十三	(2084)
史记第七十四卷	孟子荀卿列传第十四	(2101)
史记第七十五卷	孟尝君列传第十五	(2113)
史记第七十六卷	平原君虞卿列传第十六	(2138)
史记第七十七卷	魏公子列传第十七	(2158)
史记第七十八卷	春申君列传第十八	(2176)

第八册

史记第七十九卷	范雎蔡泽列传第十九	(2195)
史记第八十卷	乐毅列传第二十	(2240)
史记第八十一卷	廉颇蔺相如列传第二十一	(2255)
史记第八十二卷	田单列传第二十二	(2278)

史记第八十三卷	鲁仲连邹阳列传第二十三	(2286)
史记第八十四卷	屈原贾生列传第二十四	(2314)
史记第八十五卷	吕不韦列传第二十五	(2338)
史记第八十六卷	刺客列传第二十六	(2350)
史记第八十七卷	李斯列传第二十七	(2385)
史记第八十八卷	蒙恬列传第二十八	(2432)
史记第八十九卷	张耳陈馥列传第二十九	(2444)
史记第九十卷	魏豹彭越列传第三十	(2470)
史记第九十一卷	黥布列传第三十一	(2480)

第九册

史记第九十二卷	淮阴侯列传第三十二	(2499)
史记第九十三卷	韩信卢绾列传第三十三	(2538)
史记第九十四卷	田儋列传第三十四	(2556)
史记第九十五卷	樊郦滕灌列传第三十五	(2567)
史记第九十六卷	张丞相列传第三十六	(2597)
史记第九十七卷	酈生陆贾列传第三十七	(2621)
史记第九十八卷	傅靳蒯成列传第三十八	(2645)
史记第九十九卷	刘敬叔孙通列传第三十九	(2654)
史记第一百卷	季布栾布列传第四十	(2676)
史记第一百一卷	袁盎晁错列传第四十一	(2687)
史记第一百二卷	张释之冯唐列传第四十二	(2706)

史记第一百三卷	万石张叔列传第四十三	(2724)
史记第一百四卷	田叔列传第四十四	(2739)
史记第一百五卷	扁鹊仓公列传第四十五	(2755)

第十册

史记第一百六卷	吴王濞列传第四十六	(2813)
史记第一百七卷	魏其武安侯列传第四十七	(2844)
史记第一百八卷	韩长孺列传第四十八	(2873)
史记第一百九卷	李将军列传第四十九	(2887)
史记第一百十卷	匈奴列传第五十	(2908)
史记第一百一十一卷	卫将军骠骑列传第五十一	(2968)
史记第一百一十二卷	平津侯主父列传第五十二	(3008)
史记第一百一十三卷	南越列传第五十三	(3052)
史记第一百一十四卷	东越列传第五十四	(3076)
史记第一百一十五卷	朝鲜列传第五十五	(3090)
史记第一百一十六卷	西南夷列传第五十六	(3102)

第十一册

史记第一百一十七卷	司马相如列传第五十七	(3115)
史记第一百一十八卷	淮南衡山列传第五十八	(3200)
史记第一百一十九卷	循吏列传第五十九	(3254)

史记第一百二十卷	汲郑列传第六十	(3262)
史记第一百二十一卷	儒林列传第六十一	(3283)
史记第一百二十二卷	酷吏列传第六十二	(3308)
史记第一百二十三卷	大宛列传第六十三	(3349)
史记第一百二十四卷	游侠列传第六十四	(3386)
史记第一百二十五卷	佞幸列传第六十五	(3403)

第十二册

史记第一百二十六卷	滑稽列传第六十六	(3411)
史记第一百二十七卷	日者列传第六十七	(3442)
史记第一百二十八卷	龟策列传第六十八	(3465)
史记第一百二十九卷	货殖列传第六十九	(3531)
史记第一百三十卷	太史公自序第七十	(3582)

附录	报任安书	(3685)
----	------	--------

文白对照全注全译

史记第一百一十七卷

司马相如列传第五十七

司马相如者，蜀郡成都人也^①，字长卿。少时好读书^②，学击剑^③，故其亲名之曰犬子^④。相如既学^⑤，慕蔺相如之为人^⑥，更名相如^⑦。以赀为郎^⑧，事孝景帝^⑨，为武骑常侍^⑩，非其好也^⑪。会景帝不好辞赋^⑫，是时梁孝王来朝^⑬，从游说之士齐人邹阳、淮阴枚乘、吴庄忌夫子之徒^⑭，相如见而说之^⑮，因病免^⑯，客游梁^⑰。梁孝王令与诸生同舍^⑱，相如得与诸生游士居数岁，乃著《子虚之赋》^⑲。

【注释】①蜀郡：战国秦置。西汉辖境相当今四川松潘以南，北川、彭县、洪雅以西、峨边、石棉以北，邛崃山、大渡河以东，以及大渡河与雅砻江之间康定以南、冕宁以北地。治所在成都（今四川成都市）。②少（shào）：少年；青年。好（hao）：喜爱。③击剑：颜师古注：“击剑者，以剑遥击而中之，非斩剑也。”④亲：父母。犬子：司马相如初名。⑤既学：学业完成。《蜀志》秦宓云：“文翁遣相如东受七经，还教吏民。”当指此事。⑥蔺（lìn）相如：战国时赵国大臣。⑦更：改。⑧赀（zì）同：“贄”、“资”。资财；钱财。郎：郎官。古时对帝王侍从官的通称。⑨事：侍奉。孝景帝：汉景帝刘启。文帝刘恒子。公元前157年——前141年在位。⑩武骑（jī）常侍：郎官加封的官衔。职责是“常侍从、格猛兽”。秩禄八百石（据《史记·李将军列

传》)。⑪好(hào):爱好;喜爱。⑫会:副词。与“适”通。辞赋:文体名。⑬是时:这时候。梁孝王:刘武。汉文帝次子,景帝刘启弟。封于梁,国在今河南、安徽交界地区,建都睢阳(今河南商丘县南)。来朝:指来京朝见皇帝。事当在梁孝王二十九年,即汉景帝前七年(前150年)。⑭游说(shuì)之士:指到处游说,凭借陈说形势,献计献策,以求取高官厚禄的策士。齐:郡名。治所在临淄(今山东淄博市东北)。辖境相当今淄博市及广饶、临朐等县地。邹阳:西汉文学家。初从吴王刘濞,劝吴王勿反,吴王不听。后去为梁孝王客。所作散文,尚有战国游士纵横善辩之风。淮阴:县名。在今江苏淮阴市西南。枚乘:西汉辞赋家。初为吴王刘濞郎中,吴王欲反,上书劝阻,吴王不听,遂去为梁孝王客。吴:县名。在今江苏苏州。庄忌:西汉辞赋家。为梁孝王门客。有辞赋二十四篇。⑮说(yuè):同“悦”。喜欢。之:第三人称代词,指代邹相之徒。⑯因:趁着。免:免去;去掉。此处指免去了武骑常侍的职务。⑰客游梁:指旅居梁国,做梁王的门客。⑱诸生:谓许多儒生。同舍:住在一起。⑲《子虚之赋》:即《子虚赋》。

会梁孝王卒,相如归^①,而家贫,无以自业^②。素与临邛令王吉相善^③,吉曰:“长卿久宦游不遂^④,而来过我^⑤。”于是相如往,舍都亭^⑥。临邛令缪为恭敬^⑦,日往朝相如^⑧。相如初尚见之,后称病^⑨,使从者谢吉^⑩,吉愈益谨肃^⑪。临邛中多富人^⑫,而卓王孙家僮八百人^⑬,程郑亦数百人^⑭,二人乃相谓曰^⑮:“令有贵客^⑯,为具召之^⑰。”并召令^⑱。令既至^⑲,卓氏客以百数^⑳。至日中^㉑,谒司马长卿^㉒,长卿谢病不能往^㉓,令邛令不敢尝食^㉔,自往迎相如^㉕,相如不得已,彊往^㉖,一坐尽倾^㉗。酒酣^㉘,临邛令前奏琴曰^㉙:“窃闻长卿好之^㉚,愿以自娱^㉛。”相如辞谢^㉜,为鼓一再行^㉝。是时卓王孙有女文君新寡^㉞,好音^㉟,故相如缪与令相重^㊱,而以琴心挑之^㊲。相如之临邛^㊳,从车骑^㊴,雍容閒雅甚都^㊵;及饮卓氏^㊶,弄琴^㊷,文君窃从户

窥之^④，心悦而好之^④，恐不得当也^⑤。既罢^⑥，相如乃使人重赐文君侍者通殷勤^⑦。文君夜亡奔相如^⑧，相如乃与驰归成都^⑨。家居徒四壁立^⑩。卓王孙大怒曰：“女至不材^⑪，我不忍杀，不分一钱也^⑫。”人或谓王孙^⑬，王孙终不听。文君久之不乐^⑭，曰：“长卿第俱如临邛^⑮，经昆弟假贷犹足为生^⑯，何至自苦如此^⑰！”相如与俱之临邛，尽卖其车骑，买一酒舍酤酒^⑱，而令文君当钹^⑲。相如身自著犢鼻褌^⑳，与保庸杂作^㉑，涤器于市中^㉒。卓王孙闻而耻之^㉓，为杜门不出^㉔。昆弟诸公更谓王孙曰^㉕：“有一男两女，所不足者非财也^㉖。今文君已失身于司马长卿^㉗，长卿故倦游^㉘，虽贫，其人材足依也^㉙，且又令客，独奈何相辱如此^㉚！”卓王孙不得已，分予文君僮百人，钱百万，及其嫁时衣被财物。文君乃与相如归成都，买田宅，为富人^㉛。

【注释】①归：返回。指回到家中。②无以自业：没有什么用来作为自己的职业。③素：向来；一向临邛（qióng）：古县名。治所在今四川邛崃县。令：县令。④宦游：旧谓在外求官或做官。遂：通；达。⑤而：你。第二人称代词。与“尔”通。过：访；探望。⑥舍：居住。使动用法。都亭：汉代乡村每十里一亭，设亭长，管治安，招待旅客，治理民事。设于城内，城厢的称“都亭”。设于城门的称“门亭”。⑦缪（miù）：通“谬”。诈。假装。⑧日：每天。朝：拜访。⑨称病：声称有病。⑩谢：辞去；辞别。⑪愈益：更加。谨肃，谨慎恭敬。⑫临邛中：谓临邛城内。⑬而：承接连词。卓王孙：卓，姓；王孙，名。家僮：古时私家所属的奴隶。⑭程郑：人姓名。秦灭六国，由山东迁居临邛，亦靠冶铁致富。⑮乃：于是，就。时间副词。相（xiāng）谓：互相告诉对方。⑯令：县令。⑰为（wèi）具召之：准备酒食宴请他。⑱并：一起，一并。⑲既至：已经来到。⑳以百数：以百为单位计算。意为有几百。㉑日中：中午。㉒谒（yè）：请。㉓谢病：托言有病。㉔尝食：尝一尝饭食。㉕自：亲自。㉖彊（qiáng）：通“强”。勉强。㉗一坐尽倾：满坐的人都

钦佩他的风采。②酣(hān, 旧读 hán): 饮酒畅快尽兴。③前: 向前。动词。奏: 进; 奉献。④窃: 私自; 私下。谦词。好(hào)之: 喜爱它。⑤愿以自娱: 希望用它来使自己快乐快乐。⑥辞谢: 推谢。⑦为(wèi): 给。鼓: 弹奏。一再行: 一两曲。再, 二。行, 乐曲。⑧新寡: 刚死了丈夫。⑨好(hào)音: 喜爱音乐。⑩故: 因此; 所以。重(zhòng): 敬重。⑪以琴心挑(tiǎo)之: 用琴声的音乐语言挑逗她。⑫之: 往。动词。⑬车骑(jì): 车马。⑭雍容: 形容态度大方, 从容不迫。闻雅: 亦作“嫻雅”。从容大方。閒, 通“闲”。⑮及: 及至。介词。饮卓氏: 在卓氏家中饮酒。⑯弄(nòng, 旧读 lòng): 玩弄。⑰窃从户窥(kuī)之: 偷偷从门缝中看他。户, 单扇门曰户。双扇门曰门。⑱悦而好之: 指喜爱其人和琴声。⑲恐不得当: 担心不能相配。当, 对偶。⑳既罢: 指鼓琴结束。㉑通殷勤: 传达恳切深厚的情意, 即传达私衷。㉒亡: 逃跑。奔: 旧时把男女不依照礼教的规定而相结合称“奔”。㉓驰: 使劲赶马。㉔家居: 家中。徒四壁立: 谓空无别物, 唯有四壁植立而已。㉕至不材: 不成材到了极点。㉖一钱: 一个钱。㉗人或: 有的人。㉘久之: 长时间。乐(lè): 快乐。㉙第: 但; 只。如: 往。㉚昆弟: 兄和弟, 也包括近房和远房的弟兄。假: 借。犹足为生: 也足以生活。㉛何至: 何至于。㉜酒舍: 酒店。酤(gū)酒: 卖酒。㉝当炉: 主持酒铺卖酒。炉, 又作“垆”, 四围泥土, 中置酒瓮热酒。当, 主持。㉞犊鼻裈(kūn): 王先谦《汉书补注》谓如今之围裙, 但以蔽前, 又系于后。盖因其形如犊鼻, 故名。按陈直《史记新证》, 罗布淖尔烽火台遗址曾出土一件, 精短便于操作。㉟保庸: 奴婢。一说为雇工, 佣人。杂作: 共同操作。㊱涤(dí)器: 洗涤酒器。㊲耻: 耻辱, 羞耻。意动用法。㊳杜门不出: 闭门不出。㊴诸公: 指临邛的年长者和长辈。㊵财: 钱财。㊶失身: 谓失去贞操。㊷故: 本来。通“因”。倦游: 厌倦宦游。㊸其: 那个。远指代词。代指司马相如。㊹独: 偏偏。奈何: 为什么。奈, 通“奈”。㊺为: 成为。

居久之^①, 蜀人杨得意为狗监^②, 侍上^③。上读《子虚赋》而善之^④, 曰: “朕独不得与此人同时哉^⑤!” 得意曰: “臣邑人司马相如自言为此赋^⑥。” 上惊, 乃召问相如^⑦。相如曰: “有是^⑧。然此乃诸侯之事, 未足观也^⑨。请为天

子游猎赋^①，赋成奏之^①。”上许^⑫，令尚书给笔札^⑬。相如以“子虚”，虚言也^⑭，为楚称^⑮；“乌有先生”者，乌有此事也^⑯，为齐难^⑰；“无是公”者，无是人也^⑱，明天子之义^⑲。故空藉此三人为辞^⑳，以推天子诸侯之苑囿^㉑。其卒章归之于节俭^㉒，因以风谏^㉓。奏之天子，天子大说^㉔。其辞曰^㉕：

【注释】①居久之：过了好久。②狗监：主管猎犬的小吏。秩位低于令丞。③上：皇上。此处指汉武帝刘彻。④善之：认为它好。善，意动用法。⑤朕(zhèn)：秦代以后专为皇帝自称。哉：语气词。表示感叹。⑥臣：官吏、百姓对君主的自称。邑人：同乡。⑦召：呼唤使来。⑧有是：有这个事。是：指示代词。指代作《子虚赋》事。⑨未足观：不值得看。足，满，可。⑩请：意为允许我。为：作。⑪奏：进献。之：语气词。⑫许：答应；允许。⑬尚书：官名。始于战国。秦为少府属官。札：书写用的小而薄的木简。按：因当时尚未用纸，故给札用以书写。⑭虚：空。⑮为楚称：称说楚国之美。称，述，言。⑯乌：那。⑰为齐难：替齐诘难楚国。⑱是：这个。⑲明天子之义：阐明做天子的道理，如后文所说“登明堂，坐清庙，恣群臣，奏得失”之类。⑳藉：凭借；假借。㉑以：而。连词。推：推想；推求。苑囿(yuàn yòu)：养禽兽植树木的地方。㉒卒章：文章结束。㉓风(fēng)：通“讽”。用含蓄的话暗示或劝告。谏(jiàn)：规劝君主、尊长或朋友。使之改正错误和过失。㉔说(yuè)：高兴。同“悦”。㉕其：他的。过了很长时间，蜀郡人杨得意担任狗监，侍奉皇上。有一天，皇上读到《子虚赋》，以为它不错，说：“我偏偏不能和这个人同时代呵！”

楚使子虚使于齐^①，齐王悉发境内之士^②，备车骑之众^③，与使者出田^④。田罢，子虚过诧乌有先生^⑤，而无是公在焉^⑥。坐定，乌有先生问曰：“今日田乐乎？”子虚曰：“乐。”“获多乎^⑦？”曰：“少。”“然则何乐^⑧？”曰：“仆乐齐王之欲夸仆以车骑之众^⑨，而仆对以云梦之事也^⑩”。

曰：“可得闻乎^①？”

【注释】①楚：战国七雄之一。使使（shǐshǐ）：第一个“使”指派遣，第二个“使”指使者。子虚：作品中虚构的人物。齐：战国七雄之一。②悉：全；都。士：兵士。③备：完全；齐全。④田：通“畋”。打猎。《昭明文选》作“畋”。⑤崑：夸耀。乌有先生：虚构的人物。乌有，何有，意即没有。⑥无是公：虚构的人物。意即没有这个人。⑦获：猎得禽兽。⑧然则：“……这样……那么……。”⑨夸：夸耀。仆（pú）：“僕”的简写。古人对自己的谦称。多用于男子。⑩对：回答。云梦：楚国著名的大沼泽地，相传在今湖北安陆县南。本为二泽，跨长江两岸，江北为“云”，江南为“梦”，纵横八九百里，后世淤塞。⑪可得闻乎：可以说给我听么。

子虚曰：“可。王驾车千乘^①，选徒万骑^②，田于海滨。列卒满泽^③，罟罔弥山^④，揜兔獐鹿^⑤，射麋脚麟^⑥。骛于盐浦^⑦，割鲜染轮^⑧。射中获多^⑨，矜而自功^⑩。顾谓仆曰^⑪：‘楚亦有平原广泽游猎之地饶乐若此者乎^⑫？楚王之猎何与寡人^⑬？’仆下车对曰：‘臣，楚国之鄙人也^⑭，幸得宿卫十有余年^⑮，时从出游^⑯，游于后园^⑰，览于有无^⑱，然犹未能遍睹也^⑲，又恶足以言其外泽者乎^⑳！’齐王曰：‘虽然^㉑略以子之所闻见而言之^㉒。’

【注释】①乘（shèng）：量词。②选徒：经过选择的精锐士卒。骑（jì）：一人一马的合称。③列：排列。泽：聚水的洼地。④罟（gǔ）：捕兔的网。罔：捕鱼网。弥：满；遍。⑤揜（yǎn）：罩住。獐：轮子。用作动词。意为因车轮驰逐而被碾轧。⑥麋（mí）：麋鹿，俗称“四不像”。脚：小腿。用作动词，指抓住麟的腿。麟：此处当指大雄鹿。⑦骛（wù）：纵横奔驰。盐浦：海边的盐滩。⑧鲜：指禽兽的生肉。一说为捕得的鱼类。染轮：血染车轮。⑨中（zhòng）：击中目标。⑩矜（jīn）：妄自尊大。自功：夸耀自己的功劳。⑪顾：回头看。⑫饶：富足；多。若此：像这样。⑬何与寡人：意为和寡人比起来，哪个更有乐趣。与，如。寡人：古代帝王或诸侯对下的自称。⑭鄙人：小人，低贱的人。自称谦词。鄙：小。⑮宿卫：在宫禁中值宿警卫。十有余年：十多

年。有：又。余：多。⑮时：时时；时常。⑯后园：即“内苑”。与下文“外泽”相对。⑰览于有无：意为跑马看花，匆匆浏览，以致景物有的看见了，有的未留神就未看见。览：见，看。⑱遍睹（dǔ）：全都看遍。⑲恶（wū）足以：怎么够得上。外：指“后园”之外。⑳虽然：即使这样。㉑略：大概；大致。子：古代对男子的尊称。相当于“您”。

“仆对曰：‘唯唯^①。臣闻楚有七泽，尝见其一，未睹其余也。臣之所见，盖特其小小者耳^②，名曰云梦。云梦者，方九百里^③，其中有山焉^④。其山则盘纡峩郁^⑤，隆崇崪岑^⑥；岑岩参差^⑦，日月蔽亏^⑧；交错纠纷^⑨，上干青云^⑩；罢池陂陀^⑪，下属江河^⑫。其土则丹青赭垩^⑬，雌黄白垩^⑭，锡碧金银^⑮，众色炫耀^⑯，照烂龙鳞^⑰。其石则赤玉玫瑰^⑱，琳琅琕瑀^⑲，城玦玄厉^⑳，瑱石武夫^㉑。其东则有蕙圃衡兰^㉒，芷若射干^㉓，穹穷昌蒲^㉔，江离麋芜^㉕，诸蔗獐且^㉖。其南则有平原广泽，登降陁靡^㉗，案衍坛曼^㉘，缘以大江^㉙，限以巫山^㉚。其高燥则生葳蕤苞荔^㉛，薛莎青蘋^㉜。其卑湿则生藏蓂蒹葭^㉝，东蔷雕胡^㉞，莲藕菰芦^㉟，菴菹轩芋^㊱，众物居之，不可胜图^㊲。其西则有涌泉清池，激水推移^㊳；外发芙蓉菱华^㊴，内隐巨石白沙^㊵。其中则有神龟蛟鼉^㊶，玳瑁鼈鼉^㊷。其北则有阴林巨树^㊸，榧枏豫章^㊹，桂椒木兰^㊺，蘼离朱杨^㊻，楂榲栲栗^㊼，桔柚芬芳^㊽。其上则有赤猿蟼蛭^㊾，鹄雏孔鸾^㊿，腾远射干[㉀]。其下则有白虎玄豹[㉁]，蝮蜒貆豸[㉂]，兕象野犀，穷奇殳豸[㉃]。

【注释】①唯唯：恭敬地答应。②盖：大概，可能。特：只。③方：纵横。④中：中间。焉：语气词。仅表叙述。⑤盘纡（yū）：迂回曲折。峩（fú）郁：山势曲折阴幽的样子。⑥隆崇：山势高耸的样子。崪岑（lùzú）：山势险峻的样子。⑦岑（cén）岩：山势高峻的样子。参差（cēncī）：高低不齐的样子。⑧